

In its latest exhibition, curated by Francesc Quilez and Lourdes Moreno, the Museo Carmen Thyssen Málaga takes a look at Spanish painting inspired by North Africa during the second half of the 1800s through artists such as Fortuny, Tapiró, Fabrès and Lameyer, among many others, as well as their French contemporaries including Delacroix and Benjamin-Constant. The alluring Orientalist world they portrayed, based on real-life observation or shaped from their imagination and stereotypes, is illustrated by an exquisite selection of works – more than 80, featuring paintings, watercolours, photographs and objects – that provide an insight into one of the most fascinating chapters of nineteenth-century painting.

Museo
Carmen Thyssen
Málaga

Plaza Carmen Thyssen
(Calle Compañía, 10). 29008 Málaga
info@carmenthysenmalaga.org

Horario / Opening times

De martes a domingo de 10.00 a 20.00 h

Lunes cerrado

Taquilla abierta hasta media hora
antes del cierre

Tuesdays to Sundays 10 am to 8 pm

Closed on Mondays

Tickets on sale until half an hour
before closing time

Servicio de información / Information

Tel.: 902 303 131

Catálogo: Disponible en tienda-librería

Catalogue: On sale in the Bookshop-Giftshop

tienda.pedidos@carmenthysenmalaga.org

Servicios / Services

Cafetería-Restaurante

Guardarropa

Edificio con accesibilidad universal. Sillas
de ruedas disponibles en el servicio de
guardarropa

Visitas guiadas: Martes a sábado a las 13.00 h

Accessibility: Wheelchairs available
in cloakroom

Audioguides. Available in Spanish
and English

Snack Bar

Cloakroom

Guided tours: Tuesdays to Saturdays
at 13:00 pm

Tarifas / Ticket prices

Entrada única: 10 € (válida para visitar todo
el museo)

Reducida (con acreditación): 6 €. Mayores
de 65 años, pensionistas, estudiantes de
menos de 26 años, familias numerosas,
Carné Joven Europeo y residentes en Málaga

Gratuita (con acreditación): Personas con
discapacidad superior al 33%, menores de
18 años, menores de 13 años acompañados,
desempleados, profesores y alumnos de
BB.AA. o Historia del Arte (enseñanza
reglada), estudiantes de la UMA, guías,
prensa y miembros del ICOM

Servicio de Audioguía incluido

Full-access ticket: €10 (grants full access to
the entire museum)

Reduced (with proof of status): €6. Visitors
aged over 65, pensioners, students aged
under 26, large families, European Youth Card
holders and residents in Málaga

Free entry (with proof of status):
handicapped visitors (over 33%), young
people aged under 18, accompanied children
aged under 13, unemployed, teachers
and students of Fine Arts and Art History,
students of UMA, tour guides, press and
members of ICOM

Audioguides service included

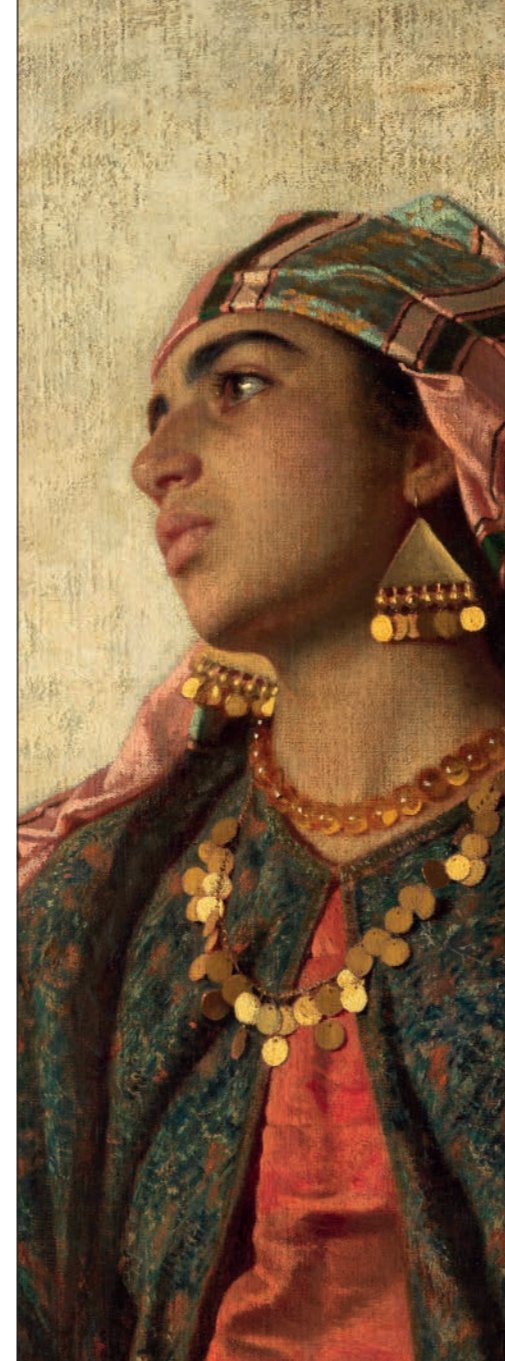
Hazte Amigo del Museo /
Become a Friend of the Museum

www.carmenthysenmalaga.org

Imagen de portada
/ Cover:

Francesc Masriera,
Muchacha mora,
c. 1889 (detalle).
Colección particular

COLABORA



Museo Carmen Thyssen Málaga

Arabian Fantasy
Orientalist Painting in Spain
(1860-1900)

fantasía árabe

PINTURA
ORIENTALISTA
EN ESPAÑA
(1860-1900)

12·10
2019

1·03
2020

Con esta nueva exposición, comisariada por Francesc Quilez y Lourdes Moreno, el Museo Carmen Thyssen Málaga presenta un recorrido por la pintura española de inspiración norteafricana durante la segunda mitad del siglo XIX, a través de artistas como Fortuny, Tapiró, Fabrès y Lameyer, entre muchos otros, además de sus contemporáneos franceses, como Delacroix o Benjamin-Constant. Este sugerente panorama orientalista, formulado mediante observación directa o recreado a través de la imaginación y el estereotipo, se muestra mediante una exquisita selección de obras –más de ochenta, entre pinturas, acuarelas, fotografías y objetos– que permite adentrarse en uno de los capítulos más apasionantes de la pintura decimonónica.



1

El paisaje de este CERCANO ORIENTE abre el itinerario de la muestra. La Alhambra de Granada que había fascinado a los viajeros románticos por sus evocaciones «orientales» sigue presente a lo largo del siglo, ya sea dando protagonismo a su hermosa arquitectura o como escenario de temas historicistas de la vida y tradiciones de sus antiguos moradores islámicos. Pero será sobre todo el paisaje norteafricano, entre el Mediterráneo y el desierto, bañado por una luz cegadora y con una presencia casi psicológica para el espectador, el que seducirá a artistas como Fortuny, que lo dibujará ávidamente y con precisión casi topográfica.

The show begins with the landscape of the NEAR ORIENT. The Alhambra in Granada, which had intrigued Romantic travellers with its 'Oriental' evocations, was powerfully present throughout the century, either in views of its stunning architecture or as a backdrop to historical scenes of the life and traditions of its former Islamic inhabitants. But in particular it was the landscape of northern Africa, between the Mediterranean and the desert, steeped in dazzling light and with an almost psychological presence for the viewer, that captivated artists such as Fortuny, who keenly drew it with almost topographic precision.



2

En la segunda sección, las escenas de género de este UNIVERSO FASCINANTE, no sólo representan el ocio, el comercio, los oficios o la religión del Magreb, y se desarrollan en unos pocos espacios recurrentes, como la medina, la mezquita, el café, el zoco o los harenes prohibidos, sino que manifiestan la seducción de un mundo ajeno, surgido de la observación directa pero que se reconstruye en el taller del artista con la ayuda de objetos, vestidos, fotografías, grabados o fuentes literarias, por lo que tiene mucho de puesta en escena. Es en este costumbrismo en el que se configura especialmente ese Oriente impostado, determinado por una mirada occidental y paternalista hacia un mundo desconocido e incomprensido.

In the second section, the genre scenes of this FASCINATING UNIVERSE not only represent the leisure, commerce, trades and religion of the Maghreb in a few recurring settings like the medina, the mosque, the café, the souk and the prohibited harems, but also highlight the appeal of another world. These depictions are inspired by firsthand observation but reconstructed in artists' studios with the aid of objects, clothing, photographs, engravings and literary sources, and therefore involve a great deal of staging. It is above all in this portrayal of customs that the made-up Orient is conveyed, underpinned by a patronising western view of an unknown and misunderstood world.



3

1
Mariano Fortuny
La matanza de los Abencerrajes.
Granada, c. 1870
Oleo sobre lienzo, 73.3 × 93.5 cm
Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona

The Slaughter of the Abencerrajes. Granada, c. 1870
Oil on canvas, 73.3 × 93.5 cm
Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona

2
Francisco Lameyer
Moros corriendo la pólvora. c. 1860
Oleo sobre lienzo, 78.5 × 118.5 cm
Museo Lázaro Galdiano, Madrid

Moors performing the Powder Games. c. 1860
Oil on canvas, 78.5 × 118.5 cm
Museo Lázaro Galdiano, Madrid

3
Josep Tapiró
Tangerino con tarbouche rojo. c. 1890-1900
Acuarela sobre papel, 41 × 31 cm
Colección particular

Man of Tangier with Red Fez. c. 1890-1900
Watercolour on paper, 41 × 31 cm
Private collection

Los rostros individualizados de los protagonistas de los RETRATOS DE ESTE EXOTISMO sorprenden por su autenticidad, rareza o peculiaridad, o, al contrario, por su marcado carácter estereotipado. Nos encontramos una galería de tipos donde los encantadores de serpientes, fumadores, santones, guerreros, esclavos y mendigos con ropajes harapientos se convierten, desde el prisma eurocéntrico del momento, en la encarnación de lo sagrado, de la suntuosidad o de lo salvaje y primitivo. O, en el caso de los retratos femeninos, en imágenes de la sensualidad inalcanzable y la atracción por lo prohibido.

Todo ello completa un rico mosaico de una pintura que refleja los anhelos y prejuicios de una época, que sigue deleitando la mirada actual, pero que también permite reflexionar sobre una dialéctica Oriente-Occidente que, con nuevos enfoques, sigue de plena actualidad.

The individualised faces of the people in the PORTRAITS OF THIS EXOTICISM are surprising for their authenticity, rarity or peculiarity or, on the contrary, for their markedly stereotyped appearance. The snake charmers, mystics, warriors, slaves and beggars in tattered clothing portrayed in this gallery of human types embody the sacred, sumptuousness, or the savage and primitive, viewed from the Eurocentric perspective of the period – or, in the case of female portraits, images of unattainable sensuality and the allure of the prohibited.

All these works make up a rich mosaic of a genre that reflects the yearnings and prejudices of an era and continues to appeal to today's viewers, but also allows us to reflect on the still topical East-West dialectic from new approaches.